

# Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

Laws and  
Regulations

Volume 118

15 January  
1986  
No. 3

Québec 



# Gazette officielle du Québec

## Part 2 Laws and Regulations

Volume 118  
15 January 1986  
No. 3

### Summary

Table of contents  
Regulations  
Draft Regulations  
Erratum  
Index

## NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Act respecting the Ministère des Communications (R.S.Q., chapter M-24) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81 dated 2 December 1981 amended by O.C. 2856-82 dated 8 December 1982).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÉGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

### 1. Part 2 contains:

1° Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

2° proclamations of Acts;

3° regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

4° Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministers' orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

5° regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by laws;

6° rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

7° drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### 2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

### 3. Rates

#### 1. Subscription rates

Part 2 (French) ..... 70 \$ per year  
English edition ..... 70 \$ per year

#### 2. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec* sell for 4 \$ a copy.

For information concerning the publication of notices, please call:

**Pierre Lauzier**  
**Gazette officielle du Québec**  
**1279, boul. Charest ouest**  
**Québec G1N 4K7**  
**Téléphone: (418) 643-9918**

Offprints or subscription only:

Ministère des Communications  
Service à la clientèle •  
C.P. 1005  
Québec G1K 7B5  
Telephone (418) 643-5150

## Table of contents

Page

---

### Regulations

---

2679-85	Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the ... — Regulation (Amend.).....	67
2684-85	Hairdressers — Laurentides and Lanaudière — Extension.....	69
	Highway Safety Code — Weigh scales — Approval by the Minister.....	70
	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting ... — Standards and tables for personal home assistance for 1986.....	71
	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting ... — Table of gross annual income for suitable employments for 1986.....	79

---

### Draft Regulations

---

	Automobile Insurance Act — Reimbursement of amounts payable under Title V of the Act.....	81
	Fishing licences.....	82
	Hunting seasons, bag limits and possession.....	82
	Renting of linen and commercial laundry — Collective labour agreement — Extension.....	84

---

### Erratum

---

2448-85	Building Code — Application.....	97
---------	----------------------------------	----



## Regulations

Gouvernement du Québec

### O.C. 2679-85, 18 December 1985

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan  
(R.S.Q., c. R-10)

#### Regulation

##### — Amendments

Regulation respecting the application of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (Amendment)

WHEREAS under paragraph 4 of section 134 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) the Government may, by regulation, after consultation with the Comité de retraite, determine any amount which does not form part of the pensionable salary of an employee for the purposes of the Government and Public Employees Retirement Plan;

WHEREAS under paragraph 18 of the same section, the Government may, in the same manner, determine the percentages of the amount of interest payable on the contributions and on the sums paid to be credited with years or parts of a year of service to which an employee or any of his assigns is entitled and the periods contemplated by those percentages;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan by Order in Council 2506-83 dated 6 December 1983;

WHEREAS it is expedient to amend section 8 of the Regulation to determine certain amounts which do not form part of the pensionable salary of an employee for the purposes of the Government and Public Employees Retirement Plan;

WHEREAS it is expedient to amend sections 40 and 41 of the Regulation to determine the percentages of the amount of interest payable on the contributions and on the sums paid to be credited with years or parts of a year of service to which an employee or any of his assigns is entitled and the periods contemplated by those percentages;

WHEREAS under section 62 of the Act to amend various legislation respecting the retirement plans of the public and parapublic sectors (1985, c. 18), a regulation made before 1 January 1986 under paragraph 18 of section 134 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan may, once published in the *Gazette officielle du Québec* and if it so provides, apply from any date not earlier than 1 July 1983;

WHEREAS the Comité de retraite of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances was consulted;

WHEREAS it is expedient to make this Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Administration and Chairman of the Conseil du trésor;

THAT the Regulation respecting the application of the Act respecting Government and Public Employees Retirement Plan (Amendment), attached hereto, be made.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation respecting the application of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (Amendment)

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan  
(R.S.Q., c. R-10, s. 134, pars. 4 and 18)

1. The Regulation respecting the application of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan made by Order in Council 2506-83 dated 6 December 1983 and amended by the Regulations made by Orders in Council 982-85 dated 29 May 1985 and 1834-85 dated 11 September 1985 is amended by inserting the following at the end of section 8:

"(10) an amount paid because of the geographical location of the position where such amount does not constitute an increase in the salary scale:

(11) an amount paid the employee to cover expenses related to the performance of his duties;

(12) an amount paid as salary insurance benefits, including benefits paid by an optional salary insurance scheme;

(13) an amount paid as a bonus or any other remuneration of the same nature;

(14) an amount paid according to a fixed tariff to accomplish a specific task."

**2.** The following is substituted for the title of Division I of Chapter III of the Regulation:

"PERCENTAGE OF INTEREST PAYABLE ON CONTRIBUTIONS AND SUMS PAID TO BE CREDITED WITH YEARS OR PARTS OF A YEAR OF SERVICE (s. 134, par. 18)".

**3.** The following sections are substituted for sections 40 and 41;

"**40.** The percentage of interest payable on contributions and sums paid to be credited with years or parts of a year of service under section 218 of the Act shall depend on the length of time between the date of joining the Government and Public Employees Retirement Plan and the date of reimbursement. The percentage shall be:

Time	Percentage (%)
less than one year	0
less than 2 years	60
less than 5 years	85
5 years or more	90

**41.** If the request for reimbursement refers to interrupted periods of service, the percentage of interest payable on contributions and sums paid to be credited with years or parts of a year of service shall depend on the time elapsed between the earliest date of joining the Government and Public Employees Retirement Plan in respect of the periods to which the request refers and the date of reimbursement."

**4.** Section 1 will take effect from 1 January 1986.

**5.** Sections 2 and 3 apply with effect from 1 July 1983.

**6.** This Regulation comes into force on the tenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3281

Gouvernement du Québec

**O.C. 2684-85, 18 December 1985**

An Act respecting collective agreement decrees  
(R.S.Q., c. D-2)

**Hairdressers**

— **Laurentides and Lanaudière**

— **Extension**

CONCERNING the Decree extending the Decree respecting hairdressers in the Laurentides and Lanaudière regions

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may extend a Decree;

WHEREAS the Government adopted the Decree respecting hairdressers in the Laurentides and Lanaudière regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 17), amended by Orders in Council 435-83 of 9 March 1983, 1852-83 of September 1983 and 1702-85 of 20 August 1985 and extended this Decree by Orders in Council 2641-83 of 14 December 1983, 1093-84 of 9 May 1984, 2850-84 of 19 December 1984 and 1033-85 of 29 May 1985;

WHEREAS there is reason to further extend this Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree extending the Decree respecting hairdressers in the Laurentides and Lanaudière regions, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

**Decree extending the Decree respecting hairdressers in the Laurentides and Lanaudière regions**

An Act respecting collective agreement decrees  
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

**I.** The Decree respecting hairdressers in the Laurentides and Lanaudière regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 17), amended by Orders in Council 435-83 of 9 March 1983, 1852-83 of 7 September 1983 and 1702-85 of 20 August 1985 and extended by Orders in Council 2641-83 of 14 December 1983, 1093-84 of 9

May 1984, 2850-84 of 19 December 1984 and 1033-85 of 29 May 1985, is further extended until the 30<sup>th</sup> June 1986.

**2.** This Decree comes into force on the date of its adoption by the Government.

3282

Gouvernement du Québec

**M.O., 1985**

Highway Safety Code  
(L.R.Q., c. C-24.1, s. 414)

**Weigh scales**

**— Approval by the Minister**

**1.** Section 1 of the Ministerial Order respecting the approval of weigh scales of 18 March 1985 is replaced by the following:

“1. The minister approves within the framework of section 414 of the Highway Safety Code, the following weigh scales, for which a certificate has been delivered by the Certification and Weighing Control Section of the Technical Surveys Service of the Department of Transport of Quebec, for the purpose of determining the axle load and the total mass of a road vehicle or combination of road vehicles.

Identification of weigh scales.

Location	Identification number (M.T.Q.)
Baie-Saint-Paul	12500-138-Est
Chambord	90160-169-Sud
Chicoutimi	94300-175-Nord
Louvicourt	84940-117-Sud
Pointe-Label	97370-138-Est
Québec	20230-358-Sud
Saint-Athanase	53780-035-Sud
Saint-Augustin-de-Desmaures	29110-138-Est
Saint-Augustin-de-Desmaures	29110-040-Est
Saint-Augustin-de-Desmaures	29110-040-Ouest
Saint-Étienne-des-Grès	43400-055-Sud
Saint-Joseph-de-Soulanges	71220-020-Est
Saint-Mathieu-de-Beloeil	57200-020-Est
Saint-Romuald	21550-020-Ouest
Vaudreuil	72260-040-Est

Procedure:

**1.1** Before weighing a road vehicle or combination of road vehicles, check that the dial reading of the weigh scale is zero.

**1.2** To carry out the weighing operation:

a) have the road vehicle or combination of road vehicles move forward so that the first axle or combination of axles is situated on the platform of the weigh scale;

b) have the road vehicle or combination of road vehicles brought to a standstill;

c) take the reading of the mass of the first axle or combination of axles on the dial of the weigh scale; and

d) proceed in the same manner for all of the other axles or combinations of axles of the road vehicle or combination of road vehicles so as to obtain a reading for each axle or combination of axles.

**1.3** Axle load:

a) when the weighing of axles of the same category established by regulation of the Government is carried out in a single operation, the reading taken in the weighing is used to determine the axle load of that category; and

b) when the weighing of axles of the same category established by regulation of the Government is carried out in several operations, the sum of the readings taken in each operation is used to determine the axle load of that category.

**1.4** Total loaded mass:

The sum of all the axle loads established in subparagraph 1.3 is used to determine the total loaded mass of the road vehicle or combination of road vehicles.”

Québec, 23 December 1985

MARC-YVAN CÔTÉ,  
*Minister of Transport*

3283

## Regulation

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(1985, c. 6)

### Standards and tables for personal home assistance for 1986

The Chairman and Director General of the Commission de la santé et de la sécurité du travail hereby gives notice that the Commission de la santé et de la sécurité du travail unanimously adopted the Standards and tables for personal home assistance for 1986, the text of which appears below, in accordance with section 160 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases.

Accordingly, these standards and tables apply from 1 January 1986.

ROBERT SAUVÉ,  
*Chairman and Director General*  
*Commission de la santé et de la sécurité du travail*

### Standards and tables for personal home assistance for 1986

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(1985, c. 6, s. 160)

1. The evaluation of needs for personal home assistance takes into account the situation prior to the acci-

dent, the changes resulting from the injury and the consequences of such injury on the self-sufficiency of a worker.

This evaluation is carried out by completing the evaluation grid of needs for personal home assistance set forth in Schedule I.

2. The evaluation is done in the environment in which the worker lives by means of an interview between the latter and the rehabilitation counsellor of the Commission.

3. The degree of self-sufficiency of a worker may be evaluated through consultations with his immediate family, the physician in charge of him or other resource persons.

4. The grid in Schedule I refers to the identified needs and to the degree of self-sufficiency of a worker, without making any distinction between the various types of employment injury or handicap.

The degree of self-sufficiency of a worker may vary according to changes in his situation in the interval between his follow-up evaluations.

5. The amount payable for personal home assistance is determined by completing the grid set forth in Schedule I.

The total amount granted is the sum total of the amounts granted for the physical aspect and the mental and social aspects, up to a maximum amount as determined in section 160 of the Act.

## SCHEDULE I

### EVALUATION GRID OF NEED FOR PERSONAL HOME ASSISTANCE

#### GENERAL

<b>I. Identification</b>	
Name: _____	Given names: _____
Claim: _____	S.I.N.: _____
Address: _____	
(No., street, apt.)	
_____	
(City)	(Province)
(Postal Code)	
Telephone Number: _____	Date of Accident: _____

**2. Type of evaluation:**

Initial \_\_\_\_\_

Follow-up \_\_\_\_\_

Change in Situation \_\_\_\_\_

If a change in situation occurs, indicate new development: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**3. Civil status:**

Does the beneficiary have a spouse? \_\_\_\_\_

If so, state spouse's name: \_\_\_\_\_

Does the beneficiary live alone? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dependent children (number and age): \_\_\_\_\_

Does the spouse work outside the home?

Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ Full time \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

Part time \_\_\_\_\_ Night \_\_\_\_\_

**4. Dwelling:**

Owner: \_\_\_\_\_

Lessee: \_\_\_\_\_

Adaptation of the residence

Yes \_\_\_\_\_

Being Completed \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

**5. Type of handicap**

Permanent total disability \_\_\_\_\_

Temporary total disability \_\_\_\_\_

**Paraplegia** (frank paresis or paraplegia) \_\_\_\_\_**Quadriplegia** (frank paresis, plegia or quadriplegia) \_\_\_\_\_

Blindness \_\_\_\_\_

Hemiplegia \_\_\_\_\_

Amputation \_\_\_\_\_

Other \_\_\_\_\_

Cranial Traumatism \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Other cases of temporary total disability: _____
_____
_____
_____

## EVALUATION OF NEEDS

## 6. Evaluation of the physical aspect

EVALUATION CHART	0	1	2	N/A
A. Getting into and out of bed				
B. Washing, hair grooming, shaving, applying make-up				
C. Dressing, undressing				
D. Taking a bath or a shower				
E. Moving about the house unassisted				
F. Moving about unassisted outside the house				
G. Cooking meals				
H. Eating unassisted				
I. Using conveniences in the house				
J. General housekeeping				
K. Maintenance				
L. Bowel control				
M. Bladder control				
Total				
Grand total	/26			

**Explanatory notes for chart ratings:**

0- **Total self-sufficiency:** entirely self-sufficient

1- **Partial self-sufficiency:** can assume part of the sequence of activities but needs assistance to carry them out thoroughly; requires assistance intermittently.

2- **No self-sufficiency:** needs assistance constantly in all the sequences of an activity.

N/A- Write "no applicable" where the person did not have to assume these tasks prior to the accident and there has been no change in his situation or else an authorized nurse or community resource provides such service.

**Further information and comments:** (specify criteria, explain some ratings or special circumstances pertaining to the situation)

---



---



---



---



---



---

#### DESCRIPTION OF THE ITEMS EVALUATED

All of the items are evaluated in relation to the degree of self-sufficiency of the person. If the person manages to carry out an activity unassisted, in a wheelchair or using a prosthesis or an orthosis, his degree of self-sufficiency is total. If, at the time the first evaluation is carried out, the necessity of an adaptation is identified as well as a need for assistance, the self-sufficiency of the person is partial or nil, as applicable. However, once the adaptation is completed, his degree of self-sufficiency may increase and be evaluated as partial or total.

The ability of a person to be self-sufficient may vary and the variation will show at the time the evaluations are carried out.

**(a) Getting into and out of bed:**

The ability to get into and out of bed independently, to be trained in transfer techniques and to use them with or without special equipment for this activity.

**(b) Washing, hair grooming, shaving, applying make-up, etc. . . .:**

Basic self-care (does not necessarily include the use of the bathroom).

**(c) Dressing, undressing:**

Including outdoor clothes.

**(d) Taking a bath or a shower:**

Implying access to the bathroom, the possibility to carry out transfers and making necessary alterations to equipment (hand shower, bathtub seat).

**(e) Moving about the house unassisted:**

The ability to move about by himself inside his home, to get in and out of the house onto the porch, into the yard or street.

**(f) Moving about unassisted outside the house:**

The ability to use a means of transportation (car, taxi, adapted transportation . . .) unaccompanied and to frequent a public place in the same way (including accessibility).

**(g) Cooking Meals:**

The ability to use home cooking appliances.

**(h) Eating unassisted:**

The ability to carry out the actions involved in the process of eating: cutting up the food, bringing it to one's mouth, chewing . . .

**(i) Using conveniences in the house:**

The ability to use the telephone, toilet, heating equipment, television or radio set, or to answer the door. A person who temporarily has to use a bedpan because he cannot go to the bathroom should be given a rating of 2 for this item.

**(j) General housekeeping:**

The ability to carry out various chores such as making one's bed, doing the dishes, dusting and other light activities.

**(k) Maintenance:**

The ability to carry out the following activities: housekeeping (heavy chores), doing the laundry, shopping for groceries.

(e.g. where all of these three activities cannot be carried out unassisted, a rating of 2 is granted; where no assistance is required for one of these activities, a rating of 1 is granted).

**(l) Bowel control:**

The possibility of independent control. Training in control techniques and ability to use them. Temporary

use of a bedpan is not considered under this item; it is evaluated under item *i*.

Where home care is already provided by a nurse, a nursing assistant or a nurse's aide, no point is granted.

**(m) Bladder control:**

Same as in item *l*.

**Computation of financial allowance for the physical aspect**

The score obtained after evaluating each of these items is used as a basis to determine the monthly allowance as follows:

Score	Allowance	Score	Allowance
1 - 5	: 208,00 \$	16 - 19	: 520,00 \$
6 - 10	: 286,00	20 - 23	: 676,00
11 - 15	: 390,00	24 - 26	: 832,00

**7. Evaluation of mental and social aspects**

Because of the objective measurement difficulties involved in the mental and social aspects, the evaluation of these factors is essentially based on the perception of the counsellor and on information obtained from the handicapped person and the resource persons involved.

**A. Evaluation chart**

As an indication, the following items should be considered (check where a degree of supervision or support is required):

- Orientation as to time  
e.g. knowing the days of the week \_\_\_\_\_
- Orientation as to space  
e.g. knowing one's address \_\_\_\_\_
- Memory  
e.g. recent facts, outstanding events \_\_\_\_\_
- Comprehension  
e.g. clearly expressing an idea \_\_\_\_\_

Contact with reality  
e.g. managing one's property, poor perception of an objective reality \_\_\_\_\_

Verbal communication with those in the immediate environment  
e.g. speech ability, ability to have a conversation \_\_\_\_\_

Self-control associated with behavior toward those in the immediate environment.  
e.g. violent, agitated, depressive \_\_\_\_\_

Self-medication (need for supervision) \_\_\_\_\_

The examples are not exhaustive nor restricting.

Having identified the areas where the person has problems functioning, the impact on the overall situation remains to be evaluated. A chronically perturbed function may influence all others.

For instance, a lack of contact with reality<sup>v</sup> resulting from a state of major confusion would affect mental and social activities as a whole and would require constant supervision.



**8. Home service**

A. Is nursing care required:

Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

If so, describe its nature: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Frequency and duration: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

B. Are homemaker services required?

Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

If so, state who takes charge of such services: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nature of the services provided: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Frequency and duration: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**9. Further particulars**

Are there any other tasks that the person (or spouse) cannot carry out: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Can they be carried out by community resources (friends, relatives, community services, etc.)?

Specify: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

If not, state who takes charge of them and at what cost: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Frequency and duration: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**TOTAL PERSONAL HOME ASSISTANCE GRANTED**

Score and amount determined:

Physical aspect \_\_\_\_\_ pts \$ \_\_\_\_\_

Mental and social aspects \_\_\_\_\_ pts \$ \_\_\_\_\_

**Total monthly allowance granted**  
(may not be in excess of the amount mentioned in section 160 of the Act) : \$ \_\_\_\_\_

Period from: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Date of next evaluation: \_\_\_\_\_

Who provides the personal assistance services required?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Evaluated by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Resource persons consulted: \_\_\_\_\_

## Regulation

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(1985, c. 6)

### Table of gross annual income for suitable employments for 1986

The chairman and director general of the Commission de la santé et de la sécurité du travail hereby gives notice that the Commission de la santé et de la sécurité du travail unanimously made the "Table of gross annual income for suitable employments for 1986", attached hereto, in conformity with section 50 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases.

Therefore, the table takes effect on 1 January 1986.

ROBERT SAUVÉ,  
*Chairman and Director General  
of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*

### Table of gross annual income for suitable employments for 1986

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(1985, c. 6, s. 50)

Bracket		Lower limit		Higher limit
1.	from	9 152 \$	to less than	10 000 \$
2.	"	10 000	"	12 000
3.	"	12 000	"	15 000
4.	"	15 000	"	18 000
5.	"	18 000	"	21 000
6.	"	21 000	"	24 000
7.	"	24 000	"	27 000
8.	"	27 000	"	30 000
9.	"	30 000	"	33 000
10.	"	33 000	"	34 500

\* Minimum wage for 52 weeks of 44 hours of work at 4,00 \$ per hour.



## Draft Regulations

### Draft Regulation

Automobile Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-25)

#### Reimbursement of amounts payable under Title V of the Automobile Insurance Act

The Régie de l'assurance automobile du Québec hereby gives notice, in accordance with the first paragraph of section 197 of the Automobile Insurance Act, that it has adopted, under subparagraph *n* of section 195 of the said Act, the "Regulation respecting the reimbursement of amounts payable under Title V of the Automobile Insurance Act (Amendment)", whose text appears below.

This Regulation will be submitted for Government approval at least thirty days following this publication.

JEAN-P. VÉZINA,  
Chairman of the Régie de  
l'assurance automobile du Québec

#### Regulation respecting the reimbursement of amounts payable under Title V of the Automobile Insurance Act (Amendment)

Automobile Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-25, s. 195, subpar. *n*)

1. The Regulation respecting the reimbursement of amounts payable under Title V of the Automobile Insurance Act approved by Order in Council 615-84 dated 14 March 1984 is amended by substituting the following for the definition of the expression "fiscal year":

"year of contribution": means the period extending from 1 March to the last day of February each year;"

2. The following is substituted for Division II of the Regulation:

#### "DIVISION II DRIVERS' LICENCES

2. The holder of a class 11, 12, 13, 21, 22, 31, 41, 42, 54, 55 or 56 licence is entitled to a reimbursement of part of the contribution paid when disclaiming his or her licence and returning it to the Régie.

3. The reimbursement is calculated by dividing by 12 the amount of the contribution payable for the fiscal year on the date on which the driver's licence was issued or the licence for which reimbursement was applied for was due to be renewed, and by multiplying the result by the number of complete months remaining between the day on which the Régie receives the licence and the last day of the month preceding that in which the licence was due to expire.

4. Notwithstanding section 3, where a licence issued before 1 January 1986 is renewed not later than in the month following the date of its expiry, reimbursement is calculated by dividing by 12 the contribution payable for the year of contribution for which renewal was made and by multiplying the result by the number of complete months remaining between the date on which the Régie receives the licence and the last day of the year of contribution preceding that in which the licence was due to expire.

5. The Régie must subtract any amount due by the holder on a contribution from the reimbursement."

3. The holder of a class 11, 12, 13, 21, 22, 31, 41, 42, 54, 55 or 56 licence, issued or renewed before 1 January 1986, is, under the conditions prescribed in section 2 of the Regulation respecting the reimbursement of amounts payable under Title V of the Automobile Insurance Act enacted by section 2 of this Regulation, entitled to reimbursement of the contribution paid for the year of contribution starting on 1 March 1986. Reimbursement is calculated by applying the rules prescribed in section 4 of the Regulation enacted by section 2 of this Regulation.

4. This Regulation comes into force on the date of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice stating that it has been approved by the Government or, if amended, of its final text, or at any later date set in the notice or the final text.

3283

## Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

### Fishing licences — Amendments

The Government has authorized the publication of this Notice, in accordance with section 163 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), to the effect that the Draft Regulation entitled "Hunting Licence Regulation (Amendment)", whose text appears below, will be submitted to the Government for adoption at the expiry of not less than 60 days following the publication of this notice.

YVON PICOTTE,  
*Minister of Recreation, Fish and Game*

## Hunting Licence Regulation (Amendment)

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, pars. 8, 9 and 10)

1. The Hunting Licence Regulation made by Order in Council 845-84 dated 4 April 1984, and amended by the Regulations made by Orders in Council 1255-84 dated 30 May 1984 and 1319-85 dated 26 June 1985, is further amended by substituting the following for section 1:

"1. In order to angle, a person must hold a fishing licence whose cost is as follows:

	1986-1987	Following years
(1) angling licence for salmon rivers:		
a) resident	16,25 \$	16,75 \$
b) non-resident	41,25	42,50

(2) angling licence elsewhere than in salmon rivers:

a) non-resident	26,25	27,50
-----------------	-------	-------

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3285

## Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

### Hunting Seasons, Bag Limits and Possession — Amendments

The Government has authorized the publication of this Notice, in accordance with section 163 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), to the effect that the Draft Regulation entitled "Hunting Seasons, Bag Limits and Possession Regulation (Amendment)", whose text appears below, will be submitted to the Government for adoption at the expiry of a period of not less than 60 days following the publication of this Notice.

YVON PICOTTE,  
*Minister of Recreation, Fish and Game*

## Hunting Seasons, Bag Limits and Possession Regulation (Amendment)

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 56, second par. and third par., subpars. 1, 2, 3 and 4; and s. 162, par. 6)

1. The Hunting Seasons, Bag Limits and Possession Regulation, made by Order in Council 837-84 dated 4 April 1984, and amended by the Regulations made by Orders in Council 1277-84 dated 6 June 1984, 2142-84 dated 25 September 1984, 208-85 dated 30 January 1985, 392-85 dated 27 February 1985 and 1914-85 dated 18 September 1985, is further amended by inserting the following after section 2.1:

"2.2 Except in wildlife sanctuaries, hunting is permitted during the period from half an hour before sunrise to half an hour after sunset for an animal listed in Column A of Schedule 4, using a type of implement

listed in Column B, in a zone listed in Column C, during the period entered in Column D for the 1986-1987 season."

2. The following is substituted for section 4.1:

"4.1 Any person who contravenes sections 2, 2.1, 2.2, 3 or 4 is guilty of an offence."

3. The Regulation is amended by adding Schedule 4 attached hereto.

4. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

#### SCHEDULE 4

(s. 2.2)

A	B	C	D
Species	Types of implement	Zones	1986-1987
Black bear	2	19	01-05/04-07 13-09/13-10
		23-24	01-05/04-07 25-08/30-09
		Other zones except 20 and 22	01-05/04-07 20-09/09-11
Woodchuck Porcupine	4	All zones except 17-20-22-23-24	01-04/31-03
Common crow Starling Redwing Common grackle House sparrow Cowbird	3	All zones	01-04/31-03

## Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

### Renting of linen and commercial laundry

#### — Collective labour agreement

#### — Extension

Collective labour agreement respecting the renting of linen and the commercial laundry

In accordance with the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Minister of Labour, Mr. Pierre Paradis, hereby gives notice that the contracting parties mentioned below have petitioned him to render obligatory the collective labour agreement entered into between,

on the one part:

L'Association des locateurs de linge et buandiers commerciaux;

La Corporation Work Year du Québec, Inc.;

La Compagnie canadienne de service de linge;

and, on the other part:

L'Union des employés du transport local et industries diverses (local 931);

for the employers, skilled tradesmen and employees of the trades and occupations concerned, according to the conditions attached hereto.

Publication of this Notice does not make the provisions therein binding. Only a Decree can make those provisions binding, with or without amendment. Such a Decree may not come into force before the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

During the 30-day period following the date of publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*, the Minister of Labour will receive any objections from persons concerned.

YVAN BLAIN,  
*Deputy Minister*

## Decree respecting the renting of linen and the commercial laundry

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 2 to 7)

### 1.00 Definitions

**1.01** For the purposes of this Decree, the following words and expressions mean:

1° "general hand": any employee who performs required duties on the company's premises other than those mentioned in paragraph 2° of section 1.01;

2° "general hand, washing room": any employee who performs general duties required by the employer within the washing department;

3° "driver-delivery man's helper": any employee who, in general, helps the driver-delivery man with the performance of his work;

4° "washer's helper": any employee whose duties consist in putting linen in and taking linen out of the washing and cleaning machines;

5° "assistant storekeeper": any employee who works in the store;

6° "trailer truck driver": any employee whose duties consist in driving a trailer truck, loading and unloading it;

7° "driver-delivery man": any employee whose duties consist in picking up and delivering linen and who is in charge of relations with the customers;

8° "spouse": the man or the woman:

(a) who is married to and lives with the employee;

or

(b) who lives maritally with the employee and who:

i. has been residing with the employee for three years, or for one year if a child has been born of their union; and

ii. is publicly presented as the employee's spouse;

9° "service coordinator": any employee whose duties consist in replacing and training drivers-delivery men;

10° "washer": any employee whose duties are related to the operation and the functioning of washing or cleaning machines;

11° "washer and serviceman": any employee whose duties consist in washing, servicing and maintaining the employer's vehicles;

12° "linen": body linen, table linen, bed linen, sheets, towels, clothes, rags, shirts, dusters, smocks, blouses, uniforms, mops and rugs;

13° "storekeeper": any employee who works in the store and who is in charge of it;

14° "mechanic": any employee whose duties consist in performing mechanical work on the employer's vehicles;

15° "stationary engineman, class 3": any employee assigned to the boiler department and who holds a class 3 certificate;

16° "stationary engineman, class 4": any employee assigned to the boiler department and who holds a class 4 certificate;

17° "stationary engineman, class 5": any employee assigned to the boiler department and who holds a class 5 certificate;

18° "millwright": any employee who performs the duties of a plumber, machinist, welder, electrician and industrial mechanic and who has the required qualifications;

19° "machine operator": any employee whose duties are related to the operation and functioning of any machine other than washing or cleaning machines;

20° "sewing machine operator": any employee whose duties are related to the operation and functioning of a sewing machine and to the repair, modification and alteration of linen;

21° "mannequin press operator": any employee whose duties are related to the operation and functioning of a mannequin press;

22° "employee in charge of routes": any employee whose duties consist in preparing routes for the employees who pick up and deliver linen;

23° "maintenance man": any employee who performs general maintenance work other than that performed by the washer and serviceman and by the household cleaner and janitor;

24° "household cleaner and janitor": any employee who performs general housekeeping and janitorial work;

25° "receiving and shipping clerk": any employee whose duties consist in receiving and shipping merchandise;

26° "press operator": any employee whose duties are related to the operation and functioning of presses;

27° "permanent employee": any employee who usually performs the number of hours of work stipulated in the work schedule provided for in section 3.07;

28° "temporary employee": any employee who has been hired for one of the following reasons:

(a) to replace a permanent employee who is on a temporary leave;

(b) to fill in for a permanent employee who does not work for the employer any more, for a maximum period of 30 days;

(c) to perform work during a peak period;

29° "continuous service": the uninterrupted period during which an employee is bound to his employer by a work contract, even if the carrying out of the work was interrupted without the contract being cancelled;

30° "sorter-counter": any employee whose duties consist in sorting and counting linen;

31° "working clothes": clothes mainly designed for work and supplied by the employer to the employees for their work.

## 2.00 Jurisdiction

### 2.01 Territorial jurisdiction

The territorial jurisdiction of this Decree comprises the municipalities listed in Schedule 1.

### 2.02 Industrial jurisdiction

This Decree applies to:

1° the washing and dry cleaning, for others, of linen and working clothes used by a business, an industry or an establishment;

2° the renting of linen and working clothes to a business, an industry or an establishment.

### 2.03 Occupational jurisdiction

This Decree applies to professional employers, employers, skilled tradesman and employees:

(a) who have their place of business in the territorial jurisdiction of this Decree;

(b) who perform or have others perform work covered by this Decree within the territorial jurisdiction of this Decree;

provided that part of the work is carried out within the territorial jurisdiction or that linen and clothes that are washed or cleaned are used in the territorial jurisdiction of this Decree.

### 2.04 Exclusions

This Decree does not apply to:

1° office employees;

2° the picking up and delivery of linen and working clothes, when they are entirely performed outside of the territorial jurisdiction;

3° to the transportation of linen and working clothes from a place located outside of the territorial jurisdiction to a plant located inside the territorial jurisdiction

and where the work covered by the Decree is performed.

### **3.00 Hours of work**

#### **3.01 Standard workday**

The standard workday consists of 8 hours, excluding meal periods, for all employees except driver-delivery man's helpers, trailer truck drivers, drivers-delivery men and service coordinators, whose standard workday may consist of 10 hours, excluding meal periods.

#### **3.02 Standard workweek**

The standard week consists of 40 hours. Hours of work are scheduled from Monday to Friday. For the employees whose standard workday may consist of 10 hours, as stipulated in section 3.01, hours of work may be scheduled over 4 standard workdays. For the employees mentioned in paragraphs 11, 14, 15, 16, 17, 18, 23 and 24 of section 1.01, hours of work are scheduled over 5 consecutive days.

#### **3.03 Rest period**

Every employee is entitled to a 15-minute rest period with pay towards the middle of each half-day of work. The time to and from his work station is included in this rest period.

Any employee who is required to work more than one hour but less than 3 hours after his standard workday is entitled to a 10-minute rest period with pay, at time and a half his regular hourly rate. This rest period is taken immediately before the beginning of overtime hours.

#### **3.04 Meal period**

Meal periods consist of not less than 30 minutes and not more than 60 minutes and are taken between 11 hours and 13 hours or, as the case may be, towards the middle of the employee's standard workday.

Any employee who is required to work 3 hours or more after his standard workday is entitled to a meal period of one half-hour with pay. This period is taken immediately before the beginning of the overtime hours and is not included in the 3-hour work period. The meal is at the employer's expense.

#### **3.05 Minimum call-in pay**

Except for a fortuitous event, an employee is entitled to a minimum compensation equal to 4 times his minimum hourly rate, for each day on which he reports to work according to his regular work schedule, provided that he agrees to perform during that time any work required by the employer and that he has not been previously advised not to report to work.

#### **3.06 Work period**

An employee receives his regular wages from the moment he reports to work at his employer's request within his work schedule. For the purposes of this section, hours of work may not be divided into less than 12 parts.

#### **3.07 Work schedule**

For permanent employees, the beginning and the end of the standard workdays are established by the employer, according to a regular work schedule, which must be posted on the work premises and copy of which must be forwarded to the parity committee.

This schedule must be valid for at least 2 weeks and may not be changed unless an advance notice of 2 weeks has been posted and a copy thereof has been previously forwarded to the parity committee.

#### **3.08 Call-back**

Any employee who is called back to work after he has left the work premises or required to report to work outside of the hours immediately preceding his regular work schedule, is entitled to a minimum compensation equal to 3 times his regular hourly rate increased according to division 5.00 of this Decree.

### **4.00 Wages**

#### **4.01 Minimum hourly wages**

(a) Minimum hourly wages for each of the occupations listed below are as follows:

	Coming into force (insert here the date of publication in the <i>Gazette officielle du Québec</i> )					1 June 1986				
	Hiring date	After 520 hrs	After 1 040 hrs	After 1 560 hrs	After 2 080 hrs	Hiring date	After 520 hrs	After 1 040 hrs	After 1 560 hrs	After 2 080 hrs
1° General hand	5,44	5,78	6,12	6,46	6,80	5,64	5,99	6,34	6,70	7,05
2° General hand, washing room	5,48	5,82	6,16	6,51	6,85	5,68	6,03	6,39	6,74	7,10
3° Washer's helper	5,68	6,03	6,39	6,74	7,10	5,88	6,25	6,61	6,98	7,35
4° Assistant storekeeper	5,44	5,78	6,12	6,46	6,80	5,64	5,99	6,34	6,70	7,05
5° Washer	6,55	6,96	7,37	7,78	8,19	6,78	7,20	7,62	8,05	8,47
6° Washer and ser- viceman	6,32	6,71	7,11	7,50	7,90	6,54	6,95	7,36	7,77	8,18
7° Storekeeper	5,68	6,03	6,39	6,74	7,10	5,88	6,25	6,61	6,98	7,35
8° Mechanic	8,74	9,28	9,83	10,37	10,92	9,05	9,61	10,18	10,74	11,31
9° Stationary engine- man, class 3	8,39	8,92	9,44	9,96	10,49	8,69	9,23	9,77	10,32	10,86
10° Stationary engine- man, class 4	8,06	8,57	9,07	9,58	10,08	8,34	8,86	9,39	9,91	10,43
11° Stationary engine- man, class 5	7,30	7,76	8,22	8,67	9,13	7,56	8,03	8,50	8,98	9,45
12° Millwright	8,74	9,28	9,83	10,37	10,92	9,05	9,61	10,18	10,74	11,31
13° Machine operator	5,76	6,12	6,48	6,84	7,20	5,96	6,33	6,70	7,08	7,45
14° Sewing machine operator	5,56	5,91	6,25	6,60	6,95	5,76	6,12	6,48	6,84	7,20
15° Mannequin press operator	5,44	5,78	6,12	6,46	6,80	5,64	5,99	6,34	6,70	7,05
16° Employee in charge of routes	5,52	5,87	6,21	6,56	6,90	5,72	6,08	6,43	6,79	7,15
17° Receiving and ship- ping clerk	5,48	5,82	6,16	6,51	6,85	5,68	6,03	6,39	6,74	7,10
18° Maintenance man	7,30	7,76	8,22	8,67	9,13	7,56	8,03	8,50	8,98	9,45
19° Household cleaner and janitor	5,44	5,78	6,12	6,46	6,80	5,64	5,99	6,34	6,70	7,05
20° Press operator	5,44	5,78	6,12	6,46	6,80	5,64	5,99	6,34	6,70	7,05
21° Sorter-counter	5,48	5,82	6,16	6,51	6,85	5,68	6,03	6,39	6,74	7,10

(b) Minimum hourly wages of temporary employees for each of the occupations listed below are as follows:

	Coming into force (insert here the date of publication in the <i>Gazette officielle du Québec</i> )				1 June 1986			
	Hiring date	After 520 hrs	After 1 040 hrs	After 1 560 hrs	Hiring date	After 520 hrs	After 1 040 hrs	After 1 560 hrs
General hand	5,44	5,78	6,12	6,46	5,64	5,99	6,34	6,70
General hand, washing room	5,48	5,82	6,16	6,51	5,68	6,03	6,39	6,74
Washer's helper	5,68	6,03	6,39	6,74	5,88	6,25	6,61	6,98
Assistant storekeeper	5,44	5,78	6,12	6,46	5,64	5,99	6,34	6,70
Washer	6,55	6,96	7,37	7,78	6,78	7,20	7,62	8,05
Washer and serviceman	6,32	6,71	7,11	7,50	6,54	6,95	7,36	7,77
Storekeeper	5,68	6,03	6,39	6,74	5,88	6,25	6,61	6,98
Mechanic	8,74	9,28	9,83	10,37	9,05	9,61	10,18	10,74
Stationary engineman, class 3	8,39	8,92	9,44	9,96	8,69	9,23	9,77	10,32
Stationary engineman, class 4	8,06	8,57	9,07	9,58	8,34	8,86	9,39	9,91
Stationary engineman, class 5	7,30	7,76	8,22	8,67	7,56	8,03	8,50	8,98
Millwright	8,74	9,28	9,83	10,37	9,05	9,61	10,18	10,74
Machine operator	5,76	6,12	6,48	6,84	5,96	6,33	6,70	7,08
Sewing machine operator	5,56	5,91	6,25	6,60	5,76	6,12	6,48	6,84
Mannequin press operator	5,44	5,78	6,12	6,46	5,64	5,99	6,34	6,70
Employee in charge of routes	5,52	5,87	6,21	6,56	5,72	6,08	6,43	6,79
Receiving and shipping clerk	5,48	5,82	6,16	6,51	5,68	6,03	6,39	6,74
Maintenance man	7,30	7,76	8,22	8,67	7,56	8,03	8,50	8,98
Household cleaner and janitor	5,44	5,78	6,12	6,46	5,64	5,99	6,34	6,70
Press operator	5,44	5,78	6,12	6,46	5,64	5,99	6,34	6,70
Sorter-counter	5,48	5,82	6,16	6,51	5,68	6,03	6,39	6,74

An additional amount equal to 10 % is payable to temporary employees as a complete compensation for the indemnities provided for in divisions 6, 7, 8, 12 and 13.

#### 4.02 Minimum weekly wages

(a) Minimum weekly wages for each of the occupations listed below are as follows:

	Coming into force (insert here the date of publication in the <i>Gazette officielle du Québec</i> )					1 June 1986				
	Hiring date	After 520 hrs	After 1 040 hrs	After 1 560 hrs	After 2 080 hrs	Hiring date	After 520 hrs	After 1 040 hrs	After 1 560 hrs	After 2 080 hrs
Driver-delivery man's helper	305,60	324,70	343,80	362,90	382,00	316,80	336,60	356,40	376,20	396,00
Trailer truck driver	348,00	369,75	391,50	413,25	435,00	360,00	382,50	405,00	427,50	450,00
Driver-delivery man	344,00	365,50	387,00	408,50	430,00	356,00	378,25	400,50	422,75	445,00
Service coordinator	356,80	379,10	401,40	423,70	446,00	368,80	391,85	414,90	437,95	461,00

(b) Minimum weekly wages of temporary employees for each of the occupations listed below are as follows:

	Comint into force (insert here the date of publication in the <i>Gazette officielle du Québec</i> )				1 June 1986			
	Hiring date	After 520 hrs	After 1 040 hrs	After 1 560 hrs	Hiring date	After 520 hrs	After 1 040 hrs	After 1 560 hrs
1° Driver-delivery man's helper	305,60	324,70	343,80	362,90	316,80	336,60	356,40	376,20
2° Trailer truck driver	348,00	369,75	391,50	413,25	360,00	382,50	405,00	427,50
3° Driver-delivery man	344,00	365,50	387,00	408,50	356,00	378,25	400,50	422,75
4° Service coordinator	356,80	379,10	401,40	423,70	368,80	391,85	414,90	437,95

An additional amount equal to 10 % is payable to temporary employees as a complete compensation for the indemnities provided for in divisions 6, 7, 8, 12 and 13.

#### 4.03 Premiums

1° Any employee who performs more than 80 % of his hours of work between 16 hours and 0 hour receives a premium of 0,20 \$ per hour for each hour worked within this period of time.

2° Any employee who performs more than 80 % of his hours of work between 1 hour and 6 hours receives a premium of 0,30 \$ per hour for each hour worked within this period of time.

#### 4.04 Temporary assignment

Any employee who is assigned for one day or more to an employment that is paid a higher wage rate than his regular rate receives the higher wage rate for all hours worked during this assignment.

Any employee who is temporarily assigned to an employment that is paid a lower wage rate than his regular rate receives at least his regular hourly rate.

**4.05** Any employee who is required to sleep away from home in the execution of his duties receives the following living allowance:

1° An isolation allowance of 12,00 \$;

2° Room for 1 employee: 18,00 \$ per night;

Room for 2 employees: 30,00 \$ per night;

3° Morning meal: 4,50 \$;

4° Midday meal: 4,50 \$;

5° Evening meal: 6,50 \$;

Upon presentation of vouchers, the employer reimburses to the employee any amount that the latter had to pay, under exceptional circumstances, in excess of the maximum allowance provided for the room.

**5.00 Overtime hours****5.01 Time and a half rate**

Hours worked over and above the standard workday, workweek or work schedule of an employee are overtime hours and are paid at time and a half.

**5.02 Double time rate**

An employee is paid at double time for the hours worked on the following days:

1° the first day of his weekly rest period: for the hours worked over and above the first 10 hours, for the employees whose standard workweek consists of 4 days;

2° the second day of his weekly rest period;

3° Saturday: for the hours worked over and above the first 8 hours, for the employees whose standard workweek is scheduled from Monday to Friday;

4° Sunday;

5° a holiday.

**5.03** The employer may not hire a temporary employee unless all his available permanent employees are at work, proof of which lies with the employer.

**6.00 General holidays with pay**

**6.01** St. John the Baptist Day is a general holiday with pay in accordance with the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1.1).

**6.02** The following days are general holidays with pay: New Year's Day, 2 January, the Queen's Birthday or Dollard's Day, 1 July, Labour Day, Good Friday or Easter Monday, Thanksgiving Day, Christmas Day, 26 December and the employee's birthday.

**6.03 Holiday pay**

For each general holiday with pay listed in section 6.02, the employee receives an indemnity equal to 20 % of his minimum weekly wages.

**6.04** If an employee is required to work on one of the holidays listed in section 6.02, the employer must give him, in addition to the wages corresponding to the number of hours worked, the indemnity provided for in section 6.03 or grant him one compensatory holiday.

**6.05** If one of the holidays listed in section 6.02 falls during an employee's annual vacation, the employer must give the employee the indemnity provided

for in section 6.03 or grant him an extra day of vacation which will be taken on a date agreed upon between the employer and the employee.

**6.06 Eligibility**

To be entitled to the holiday pay stipulated in section 6.03, the employee must:

1° have been in his employer's service for the 60 days preceding the holiday;

2° have worked on his standard workday immediately preceding and immediately following the holiday, unless he was absent for a serious reason, proof of which lies with him;

3° have worked at least 10 days during the month preceding the holiday.

**6.07 Substitution for Easter Monday**

On account of the customer's needs, Easter Monday may be replaced by Good Friday, for all or part of the employees, provided that the employer gives a written prior notice of at least 3 weeks to the employees concerned and to the parity committee.

**6.08 Substitution for the employee's birthday**

The observance of an employee's birthday may, on his request, be postponed to the following Monday or Friday, provided that this does not affect the regular operations of the employer. When the birthdays of two or more employees fall on the same day, priority is given to the employee who has the higher number of years of service with the employer.

**6.09 Transferal of observance date of year-end holidays**

For all or part of the employees, 26 December and 2 January may be celebrated on any other date, upon agreement between the employer and the employees concerned, in order to satisfy the customer's needs.

**6.10 Transferal of observance date of other holidays**

When one of the general holidays, except for New Year's Day, 2 January, Christmas Day and 26 December, falls on a Saturday or a Sunday, it may be observed on the preceding Friday or on the following Monday, after agreement between the employer and a majority of his employees. Copy of this agreement must be previously forwarded to the parity committee.

In no event shall this substitution of holidays force the employer to cease his operations for a period of 4 consecutive days.

**6.11** For the employees whose standard workweek may be scheduled over 4 standard workdays in accordance with section 3.02, the standard day off provided for in their work schedule is automatically postponed to the holiday provided for in this division.

## **7.00 Annual vacation with pay**

### **7.01 Vacation duration and vacation pay**

(a) The employee who, on 1 May, has less than one year of continuous service with the same employer is entitled to a continuous vacation whose duration is determined at the rate of one working day per month of continuous service, without the total duration of the vacation exceeding 2 weeks. Vacation pay is 4 % of the employee's wages earned during the period between his first date of service and 30 April of the current year;

(b) The employee who, on 1 May, has one year of continuous service with the same employer is entitled to an annual vacation of a maximum duration of 2 weeks. Vacation pay is 4 % of the employee's wages earned during the qualifying period;

(c) The employee who, on 1 May, has 4 years of continuous service with the same employer is entitled to an annual vacation of a minimum duration of 3 weeks. Vacation pay is 6 % of the employee's wages earned during the qualifying period;

(d) The employee who, on 1 May, has 12 years of continuous service with the same employer is entitled to an annual vacation of a minimum duration of 4 weeks. Vacation pay is 8 % of the employee's wages earned during the qualifying period;

(e) The employee who, on 1 May, has 23 years of continuous service with the same employer is entitled to an annual vacation of a minimum duration of 5 weeks. Vacation pay is 10 % of the employee's wages earned during the qualifying period.

### **7.02 Qualifying period**

The qualifying period extends from 1 May of the preceding year to 30 April of the current year.

### **7.03 Annual vacation period**

During the months of June, July, August and September, an employee is entitled to take two consecutive weeks of vacation. During the other months, the employee may take all of his weeks of vacation consecutively.

An employee may not take his annual vacation during the weeks including Christmas Day and New Year's Day, unless the employer agrees to it.

### **7.04 Vacation pay**

Vacation pay is given to the employee, in one payment, on the payday which precedes the day he leaves on vacation. Vacation pay is that which corresponds to the duration of the employee's annual vacation.

**7.05** When the work contract is cancelled before the employee has taken the total annual vacation to which he was entitled, the employee receives in addition to the monetary compensation determined under section 7.01 for the unused portion of his vacation, an indemnity equal to 4 %, 6 %, 8 % or 10 %, as the case may be, of his gross wages earned during the current qualifying period.

## **8.00 Social leaves**

### **8.01 Bereavement leave**

1° On the occasion of the death of his spouse or of a child still living at home, an employee may be absent from work for 5 consecutive calendar days, starting the day of decease;

2° On the occasion of the death of a child not living at the employee's home, of his father, mother, father-in-law, mother-in-law, brother or sister, an employee may be absent from work for 3 consecutive calendar days, the last of these 3 days being the day of the funeral;

3° On the occasion of the death of his grand-father, grand-mother, brother-in-law, sister-in-law, daughter-in-law or son-in-law, an employee may be absent from work for one calendar day, that is the day of the funeral;

4° The employee is paid for every working day included in the periods of leave mentioned in paragraphs 1°, 2° and 3° of this section. The indemnity is equal to the employee's regular hourly rate multiplied by the number of hours he would have normally worked;

5° On the occasion of a death mentioned in paragraph 3°, the employer may grant the employee, on the latter's request, two more working days of leave, without pay, provided that those days immediately precede the day of the funeral.

### **8.02 Wedding leave**

On the day of his wedding, an employee is entitled to one day of leave, if that day falls on a working day. If the wedding falls on a Saturday, the employee is entitled to one day of leave on the preceding Friday.

The employee receives an indemnity if the day of leave mentioned in the preceding paragraph is included in his work schedule. This indemnity is equal to his minimum hourly rate multiplied by the number of hours specified in his work schedule.

### **8.03 Birth leave**

The employee whose wife gives birth to a child is entitled to one day of leave on the day of birth and on the day his wife leaves the hospital.

If those days fall on a working day, the employee receives an indemnity which is equal to his minimum hourly rate multiplied by the number of hours specified in his work schedule.

### **8.04 Maternity leave**

A female employee is entitled to a maternity leave in accordance with the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 1) or with any further regulation that could amend or replace it.

### **8.05 Employee summoned as a witness**

Any employee who is summoned to testify in court in a case involving his employer receives his regular wage for the period he spent in court during his standard workday provided that he would normally have worked during that period, except for cases involving labour relations between the employer and the employee's union, grievance and arbitration procedures, and unless the employee was summoned by the employer.

### **8.06 Employee acting as a juror**

Any employee required to perform the duties of a juror receives from his employer an amount equal to his minimum hourly wage rate multiplied by the number of hours he would normally have worked during this absence, less the indemnity he received from the Government as a juror (R.S.Q., c. J-2).

In order to be entitled to the indemnities provided for in this section, an employee must:

- (a) have been in the service of his employer for 60 calendar days;
- (b) have advised his employer as soon as he received his summons;
- (c) supply proof of the indemnity received as a juror;
- (d) have returned to work as soon as he was released from his duties.

**8.07** The employee receives the indemnity provided for in the Election Act (R.S.Q., c. E-3.1) and in the Act respecting the franchise of electors and the election of members to the House of Commons (R.S.C., 1970, c. 14, 1<sup>o</sup> Supplement).

## **9.00 Payment of wages**

### **9.01 Payday**

Each week, wages are paid by cheque on the Thursday. When payday falls on a holiday, wages are paid on the Friday morning. When the employer neglects to pay an employee by cheque on the day stipulated in this section because of major reasons or important mistakes in the amount owed to the employee, he must give the employee an advance cash amount equal to the wages due to him.

### **9.02 Deductions on the employee's wages**

The employer shall not make any deductions from the employee's wages unless he is obliged to do so under a law, a Decree or a collective agreement.

### **9.03 Punching clock**

The employer must keep a punching clock in his place of business and each employee must punch his own card.

The employer shall not make any change on an employee's card without having previously contacted the employee concerned, and in that case, the employee must initial the changes made. Even if an employee puts his initials at the bottom of his card, he still holds his rights and recourses.

### **9.04 Particulars**

Wages are paid completely at each pay period in a sealed envelope and the following particulars must appear on the envelope, the cheque stub or on a separate earnings statement:

- (a) the employer's name;
- (b) the employee's full name;
- (c) the employee's occupation;
- (d) the date of payment and the corresponding work period;
- (e) the number of hours paid at the regular rate;
- (f) the number of hours paid at time and a half;
- (g) the number of hours paid at double time;
- (h) the nature and amount of premiums and indemnities paid;

- (i) the wage rate;
- (j) the amount of gross wages;
- (k) the nature and amount of deductions made;
- (l) the amount of net take-home pay.

**9.05** When the employee receives his wages, no signature is required other than that establishing that the amount paid to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the earnings statement.

**9.06** Acceptance by the employee of an earnings statement does not mean that he renounces complete or partial payment of the wages owing to him.

#### **9.07** Dismissed employee

The employer gives to any employee who terminates his employment the total wages, vacation pay and sick leave compensation owing to him, within the 10 working days following the date his employment was terminated.

#### **10.00** Prior notice

**10.01** An employee who has at least 3 months of continuous service with his employer is entitled to a written prior notice before he is dismissed or laid off for at least 6 months.

This prior notice consists of one week if the employee has less than one year of continuous service; 2 weeks if he has from one to 5 years of continuous service; 4 weeks if he has from 5 to 10 years of continuous service and 8 weeks if he has 10 years or more of continuous service.

The employer who neglects to give this prior notice must give the employee, at the time of departure, an indemnity equal to the latter's regular weekly wages. During the period covered by this notice, the employee continues to work as usual and the employer gives him his regular weekly wages.

#### **11.00** Uniforms

**11.01** When an employer requires an employee to wear a uniform, he shall not make any deduction from the employee's minimum wages stipulated in sections 4.01 and 4.02 for the purchase, use or cleaning of the uniform.

#### **12.00** Welfare plan

##### **12.01** Reference period

Any employee who has completed 60 days of continuous service with his employer cumulates days of paid sick leave from 1 December to 30 November of the following year.

##### **12.02** Computation

During the reference period, the employee cumulates a sick leave credit of half a day per month of work up to a maximum of 6 days per year. In addition, on 1 December of each year, the employee receives a credit of 1 day of sick leave.

The employee who has been layed off or absent for any reason for two complete months is not entitled, during this period, to the credit mentioned above.

##### **12.03** Conditions for using the sick leave credit

The use his sick leave credit, an employee must meet every one of the following conditions:

1° suffer from a sickness other than an occupational disease or accident, which renders him unable to work;

2° report his absence from work to the employer before the beginning of his standard workday, indicating the nature of his sickness and the approximative duration of his absence;

3° supply a medical certificate if the employer so requires in cases of abuse.

##### **12.04** Payment of sick leave days

Any unused day of sick leave in excess of 5 days during the reference period is reimbursed to the employee within the 15 days following 30 November.

Any day of sick leave unused during the reference period and not reimbursed is kept in the employee's sick leave credit for the next year.

##### **12.05** Indemnity

The indemnity to which an employee is entitled for one day of sick leave credited is equal to his minimum wage rate multiplied by the number of hours of his standard workday, up to a maximum of 8 hours.

For the employees mentioned in paragraphs 3, 6, 7 and 9 of section 1.01, whose standard work schedule is spreaded over 4 days, this maximum is 10 hours per day and 48 hours per year.

##### **12.06** Termination of employment

An employee who voluntarily terminates his employment or who is dismissed or layed off before 1 December is entitled to the indemnity provided for in the

above sections for all sick leave days credited and unused. This amount is payable to the employee on the date his employment is terminated, in accordance with section 9.07.

### 13.00 Group insurance

**13.01** Each month, the employer collects from each insurable employee an amount of 21,58 \$ plus the sales tax, as the employee's contribution to a compulsory insurance premium, for all employees except those mentioned in paragraphs 3, 6, 7, 9, 14, 16, 17 and 18 of section 1.01, for whom this amount is 26,16 \$ plus the sales tax.

Each month, the employer pays for each insurable employee an amount of 32 \$ plus the sales tax, as a contribution to a compulsory insurance premium.

The group insurance plan mentioned above is that adopted by the contracting parties and administered by the parity committee. It includes life-insurance, insurance in case of accidental death or bodily injury, weekly benefit insurance, hospitalization insurance and major health-insurance plans.

### 13.02 The employer must:

- (a) have employees complete membership cards;
- (b) notify the parity committee of any change in the employee's wages, civil status or beneficiary;
- (c) supply the employee with the necessary claim forms;
- (d) immediately notify the parity committee of an employee's absence or return to work;
- (e) collaborate to obtain medical certificates that might be required;
- (f) collaborate in checking claims;
- (g) prepare and transmit to the parity committee, on the 15<sup>th</sup> of the following month at the latest, the written monthly reports of the contributions payable by his employees and by himself.

**13.03** The insurance contract is under the supervision of the Superintendent of Insurance of Québec.

**13.04** As soon as an employer is required to pay a premium for the collective insurance plan provided for in this Decree, he may stop contributing to any other insurance plan.

**13.05** If the employer already contributes, on the date of the coming into force of this Decree, to another

group insurance plan including life-insurance, insurance in case of accidental death or bodily injury, weekly benefit insurance, disability insurance, hospitalization insurance and major health-insurance plans, for the employees governed by this Decree, he may continue to contribute to such plan, provided that the plan was and still is at least as advantageous for the employees covered as the plan provided for in this division.

### 14.00 Term of the Decree

**14.01** This Decree remains in force until 31 May 1987.

**14.02** It is then automatically renewed from year to year thereafter, unless one of the contracting parties is opposed and gives a written notice to this effect to the Minister of Labour and the other contracting party within the 90 days preceding 31 May of 1987 or of any subsequent year.

## SCHEDULE I

REGION 06  
MONTRÉAL

### Subregion 01 — Granby

Abercorn, Ange-Gardien, Austin, ville de Bedford, canton de Bedford, Béthanie, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Bonsecours, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, Dunham, East-Farnham, Eastman, Farnham, village de Frelighsburg, paroisse de Frelighsburg, ville de Granby, canton de Granby, Lac-Brome, Lawrenceville, Maricourt, Notre-Dame-de-Stanbridge, Philipsburg, Potton, Racine, Rainville, Roxton, Roxton-Falls, Saint-Alphonse, Saint-Ange-Gardien, Saint-Armand-Ouest, Saint-Benoit-du-Lac, ville de Saint-Césaire, paroisse de Saint-Césaire, Saint-Étienne-de-Bolton, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Joachim-de-Shefford, Saint-Paul-d'Abbotsford, Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River, Saint-Valérien-de-Milton, Sainte-Anne-de-Larochelle, Sainte-Cécile-de-Milton, village de Sainte-Pudentienne, paroisse de Sainte-Pudentienne, Sainte-Sabine, Shefford, Stanbridge, Stanbridge-Station, village de Stukely-Sud, Stukely-Sud SD, ville de Sutton, canton de Sutton, ville de Valcourt, canton de Valcourt, Warden, Waterloo.

### Subregion 02 — Saint-Jean

Clarenceville, village d'Henryville, Henryville SD, Iberville, L'Acadie, Lacolle, Marieville, Mont-Saint-Grégoire, Napierville, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Richelieu, village de Saint-Alexandre, paroisse de Saint-Alexandre, Saint-Athanase, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-

Blaise, Saint-Cyprien, Saint-Édouard, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Saint-Mathias, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Rémi, Saint-Sébastien, Saint-Valentin, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide-d'Iberville, Sainte-Marie-de-Monnoir, Venise-en-Québec.

### Subregion 03 — Beauharnois

Beauharnois, Châteauguay, Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, Dorion, Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Grande-Île, Havelock, village de Hemmingford, canton de Hemmingford, Hinchinbrook, Howick, Hudson, Huntingdon, Île-Cadieux, Île-Perrot, La Station-du-Coteau, Léry, Les Cèdres, Maple-Grove, Melocheville, Mercier, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Ormstown, Pincourt, Pointe-des-Cascades, Pointe-du-Moulin, Pointe-Fortune, Rigaud, village de Rivière-Beaudette, paroisse de Rivière-Beaudette, Saint-Anicet, Saint-Chrysostome, Saint-Clet, Saint-Étienne-de-Beauharnois, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Joseph-de-Soulanges, Saint-Lazare, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Malachie-d'Ormstown, Saint-Paul-de-Châteauguay, village de Saint-Polycarpe, paroisse de Saint-Polycarpe, Saint-Régis, Saint-Stanislas-de-Kostka, Saint-Télesphore, village de Saint-Timothée, paroisse de Saint-Timothée, Saint-Urbain-Premier, Saint-Zotique, Sainte-Barbe, Sainte-Clothilde-de-Châteauguay, Sainte-Justine-de-Newton, Sainte-Madeleine-de-Rigaud, Sainte-Marthe, Sainte-Martine, Salaberry-de-Valleyfield, Terrasse-Vaudreuil, Très-Saint-Rédempteur, Très-Saint-Sacrement, Vaudreuil, Vaudreuil-sur-le-Lac.

### Subregion 04 — Saint-Hyacinthe

Acton-Vale, Beloeil, La Présentation, McMasterville, Mont-Saint-Hilaire, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Otterburn-Park, Rougemont, Saint-André-d'Acton, Saint-Barnabé, Saint-Bernard-Partie-Sud, Saint-Charles, Saint-Charles-sur-Richelieu, village de Saint-Damase, paroisse de Saint-Damase, village de Saint-Denis, paroisse de Saint-Denis, Saint-Dominique, Saint-Éphrem-d'Upton, Saint-Hugues, Saint-Hyacinthe, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Jude, village de Saint-Liboire, paroisse de Saint-Liboire, Saint-Mathieu-de-Beloeil, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Nazaire-d'Acton, village de Saint-Pie, paroisse de Saint-Pie, Saint-Simon, Saint-Théodore-d'Acton, Saint-Thomas-d'Aquin, Sainte-Christine, Sainte-Hélène-de-Pagot, Sainte-Madeleine, Sainte-Marie-Madeleine, village de Sainte-Rosalie, paroisse de Sainte-Rosalie, Upton.

### Subregion 06 — Greater Montréal

Anjou, Baie-d'Urfé, Beaconsfield, Boucherville, Brossard, Calixa-Lavallée, Candiac, Carignan, Chambly, Côte-Saint-Luc, Delson, Dollard-des-Ormeaux, Dorval, Greenfield-Park, Hampstead, Île-Dorval, Kahnawake, Kirkland, La Prairie, Lachine, LaSalle, Laval, Lemoyne, Longueuil, Mont-Royal, Montréal, Montréal-Est, Montréal-Nord, Montréal-Ouest, Outremont, Pierrefonds, Pointe-Claire, Roxboro, Saint-Amable, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Constant, Saint-Hubert, Saint-Isidore, Saint-Lambert, Saint-Laurent, Saint-Léonard, Saint-Marc-sur-Richelieu, Saint-Mathieu, Saint-Philippe, Saint-Pierre, Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard, Sainte-Anne-de-Bellevue, Sainte-Catherine, Sainte-Genève, Sainte-Julie, Senneville, Varennes, Verchères, Verdun, Westmount.

### Subregion 07 — Richelieu

Contrecoeur, Massueville, Saint-Aimé, Saint-Antoine-sur-Richelieu, Saint-David, Saint-Gérard-Majella, Saint-Joseph-de-Sorel, Saint-Louis, Saint-Marcel, Saint-Michel-d'Yamaska, ville de Saint-Ours, paroisse de Saint-Ours, Saint-Pierre-de-Sorel, Saint-Robert, Saint-Roch-de-Richelieu, Sainte-Anne-de-Sorel, Sainte-Victoire-de-Sorel, Sorel, Tracy, Yamaska, Yamaska-Est.

### Subregion 08 — Joliette

Berthier, partie Lac-Matawin, Berthierville, Charlemagne, Chertsey, Crabtree, Entrelacs, Joliette, Joliette, partie Saint-Guillaume-Nord, ville de L'Assomption, paroisse de L'Assomption, ville de L'Épiphanie, paroisse de L'Épiphanie, La Plaine, La Visitation-de-l'Île-Dupas, Lac-Paré, Lachenaie, Lanoraie-d'Autray, Laurentides, Lavaltrie, Le Gardeur, Mascouche, Maskinongé, partie Lac-Villiers, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-des-Prairies, village de Rawdon, canton de Rawdon, Repentigny, Sacré-Coeur-de-Jésus, village de Saint-Alexis, paroisse de Saint-Alexis, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélemi, Saint-Calixte, Saint-Charles-Borromée, Saint-Charles-de-Mandeville, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Didace, Saint-Esprit, village de Saint-Félix-de-Valois, paroisse de Saint-Félix-de-Valois, Saint-Gabriel, Saint-Gabriel-de-Brandon, Saint-Gérard-Majella, Saint-Ignace-de-Loyola, village de Saint-Jacques, paroisse de Saint-Jacques, Saint-Jean-de-Matha, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Saint-Liguori, Saint-Lin, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Paul, Saint-Pierre, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Roch-Ouest, Saint-Sulpice, Saint-Thomas, Saint-Viateur, Saint-Zénon, Sainte-Béatrix, Sainte-Élizabeth,

Sainte-Émélie-de-l'Énergie, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Sainte-Julienne, Sainte-Marcelline-de-Kildare, Sainte-Marie-Salomée, Sainte-Mélanie.

### **Subregion 09 — Terrebonne**

Amherst, Arundel, Barkmere, Bellefeuille, Blainville, Bois-des-Filion, Boisbriand, Brébeuf, Brownsburg, Calumet, Carillon, Chatham, Deux-Montagnes, Doncaster, Estérel, Gore, village de Grenville, canton de Grenville, Harrington, Huberdeau, Ivry-sur-le-Lac, Joliette, partie Lac-Forbes, La Conception, La Macaza, La Minerve, Labelle, Labelle, partie Lac-Marie-Lefranc, Lac-Carré, Lac-des-Plages, Lac-des-Seize-Îles, Lac-Supérieur, Lac-Tremblant-Nord, Lachute, Lafontaine, Lantier, Lorraine, Mille-Isles, Mirabel, Mont-Rolland, Mont-Tremblant, Montcalm, Montcalm, partie Lac-Jamet, Morin-Heights, New-Glasgow, Notre-Dame-de-la-Merci, Oka SD, paroisse d'Oka, réserve indienne d'Oka, Piedmont, Pointe-Calumet, Prévoist, Rosemère, Saint-Adolphe-d'Howard, Saint-André-d'Argenteuil, Saint-André-Est, Saint-Antoine, Saint-Colomban, Saint-Donat, Saint-Eustache, Saint-Faustin, Saint-Hippolyte, Saint-Jérôme, Saint-Joseph-du-Lac, village de Saint-Jovite, paroisse de Saint-Jovite, Saint-Louis-de-Terrebonne, village de Saint-Placide, paroisse de Saint-Placide, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-des-Monts, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe, Sainte-Agathe-des-Monts, Sainte-Agathe-Sud, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Anne-des-Plaines, Sainte-Lucie-des-Laurentides, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Sainte-Sophie, Sainte-Thérèse, Terrebonne, Val-David, Val-des-Lacs, Val-Morin, Wentworth, Wentworth-Nord.

## Erratum

Public Buildings Safety Act  
(R.S.Q., c. S-3)

### Application of a Building Code — Erratum

*Gazette officielle du Québec*, Part 2, Volume 117, No. 55, 18 December 1985. O.C. 2448-85, 27 November 1985.

On page 4276, section 2, replace in the first and second paragraphs the date "18 July 1986" by "18 January 1986".

On page 4277, replace section 7 by the following:

**7.** For the purposes of this Regulation, the Code is amended as follows:

(1) the following is substituted for the definition of "Barrier-free access", in Subsection 1.3.2:

"Barrier-free access means a path of travel designed for use by persons with an incapacity resulting from a physical or sensory disability, including persons using wheelchairs, and incorporating ramps, elevators or other lifting devices where there is a difference in elevation between floor levels along the path of travel.";

(2) the following is substituted for the definition of "Authority having jurisdiction," in Subsection 1.3.2:

"Authority having jurisdiction means an inspector entrusted with the enforcement of the Public Buildings Safety Act (R.S.Q., c. S-3).";

(3) the following is substituted for the definition of "Building", in Subsection 1.3.2 of the Code:

"Building means any structure used or intended for supporting or sheltering any use or occupancy and which constitutes a public building as defined in the Public Building Safety Act (R.S.Q., c. S-3) or, where safety of the public must be ensured, an establishment as defined in the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1).";

(4) in Table 3.1.14A:

(a) the words "libraries, museums and skating rinks" are added at the bottom of the list headed "Assembly

uses" in Column I headed "Type of use of Floor Area or Part Thereof"; and

(b) the number "3.0" is added opposite the words "libraries, museums and skating rinks", in the column headed "Area per Person m<sup>2</sup>".

(5) the following Sentence is added to Article 3.2.2.8:

"(3) The requirements in Articles 3.2.2.12 and 3.2.2.20 for roof assemblies to have a fire-resistance rating may be waived provided that:

(a) the building or part thereof is used exclusively for non-spectator sports and has a light fire load, such as indoor swimming pools, tennis courts and skating rinks;

(b) the roof is of noncombustible construction; and

(c) the roof structure is at least 6 m above the floor.";

(6) the following is substituted for Clause c of Sentence 1 of Article 3.3.1.4:

"(c) except for a shooting gallery where the occupant load is under 10, or for a dwelling unit where the area of the room or suite or the distance measured from any point within the room or suite to the nearest door opening onto a public corridor, a corridor used by the public or a corridor serving classrooms or patients' bedrooms or opening directly to an exit exceeds the values given in Table 3.3.1A";

(7) the following article is added after Article 3.3.7.9:

"3.3.7.10 Helicopter landing areas on roofs shall conform to the provisions of Section 2.13 of the national Fire Code of Canada 1985 (NRCC No. 23175) issued by the National Research Council of Canada.";

(8) the following is substituted for Subsection 3.5.5:

**"SUBSECTION 3.5.5**

**ELEVATORS, WHEELCHAIR PLATFORM LIFTS,  
DUMBWAITERS, SMALL DUMBWAITERS,  
ESCALATORS AND MOVING WALKS**

**3.5.5.1**

(1) Every elevator, wheelchair platform lift, dumbwaiter, small dumbwaiter, escalator and moving walk shall conform to the Regulation respecting elevators, dumbwaiters, escalators and moving walks (R.R.Q., 1981, c. S-3, r. 1) and to any subsequent amendments thereto.

(2) Elevators in buildings referred to in Subsection 3.2.6 shall conform to Articles 3.2.6.3 and 3.2.6.4.

(3) Arabic numerals indicating the assigned floor (*storey*) number shall be mounted permanently on both jambs of passenger elevator hoistway entrances in accordance with Appendix E of Supplement No. 3-1982 to CSA Standard B44, "Safety Code for Elevators, Dumbwaiters, Escalators and Moving Walks.";

(9) the following is substituted for Sentence 2 of Article 3.7.2.1:

"(2) Assembly *buildings* shall have at least the number of spaces designated for wheelchair use required by Table 3.7.2A as follows:

**TABLE 3.7.2A**

Total number of seats in area or space	Minimum number of spaces required for wheelchairs in buildings other than educational institutions	Minimum number of spaces required for wheelchairs in educational institutions
0 — 50	1	2
51 — 100	2	4
100 — 500	2 + 1 per 100 additional seats or fraction thereof	4 + 2 per 100 additional seats or fraction thereof
501 and over	6 + 1 per 400 additional seats or fraction thereof up to 21 spaces	12 + 2 per 400 additional seats or fraction thereof up to 21 spaces

(10) the following is substituted for Article 3.7.2.3:

**"3.7.2.3**

(1) In a *building* with a *barrier-free access*, at least one washroom shall be accessible and designed to accommodate handicapped persons in conformance with the appropriate requirements in Articles 3.7.3.6 to 3.7.3.9.

(2) In addition to the washroom required in Sentence (1), where washrooms are provided for other *floor areas* with a *barrier-free access*, at least one washroom on each of these *floor areas* shall be designed to accommodate handicapped persons in conformance with the appropriate requirements in Articles 3.7.3.6 to 3.7.3.9 unless:

(a) they are located within *suites of residential occupancy*; or

(b) they have similar commodities.";

(11) the following is substituted for Sentence 2 of Article 3.7.3.5:

"(2) The elevating devices in Article 3.7.2.1 shall conform to the Regulation respecting elevators, dumbwaiters, escalators and moving walks (R.R.Q., 1981, c. S-3, r. 1) and to any amendments subsequent thereto.";

(12) the following is substituted for Sentence 2 of Article 4.1.1.2:

"(2) In cases covered by the Architects Act (R.S.Q., c. A-21), the *designer* shall be an architect, and in cases covered by the Engineers Act (R.S.Q., c. I-9), the *designer* shall be an engineer.";

(13) the following is substituted for Article 4.1.6.6:

**"4.1.6.6** Helicopter landing areas on roofs shall be constructed in accordance with the provisions of the document entitled "Heliport and Helideck Design Criteria," No. TP2586, issued in April 1980 by Transport Canada.";

(14) the following is substituted for Article 7.1.2.1:

“7.1.2.1 Every *plumbing system* shall be designed and installed in accordance with the Plumbing Code (R.R.Q., 1981, c. I-12, r. 1), and to any amendment subsequent thereto.”;

(15) Part 8, entitled “Safety Measures at Construction and Demolition Sites,” does not apply; and

(16) the words “Homes for the elderly” are added after the word “Dormitories” in the examples of Group C of A-3.1.2A in Appendix A.



## Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Automobile Insurance Act — Reimbursement of amounts payable under Title V of the Act (R.S.Q., c. A-25)	81	Draft
Building Code — Application (Public Buildings Safety Act, R.S.Q., c. S-3)	97	Erratum
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Fishing licences (R.S.Q., c. C-61.1)	82	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting seasons, bag limits and possession (R.S.Q., c. C-61.1)	82	Draft
Fishing licences (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	82	Draft
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Regulation (R.S.Q., c. R-10)	67	M
Hairdressers — Laurentides and Lanaudière — Extension (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	69	N
Highway Safety Code — Weigh scales — Approval by the Minister (R.S.Q., c. C-24.1)	70	N
Hunting seasons, bag limits and possession (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	82	Draft
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Standards and tables for personal home assistance for 1986 (1985, c. 6)	71	N
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Table of gross annual income for suitable employments for 1986 (1985, c. 6)	79	N
Public Buildings Safety Act — Building Code — Application (R.S.Q., c. S-3)	97	Erratum
Reimbursement of amounts payable under Title V of the Act (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25)	81	Draft
Renting of linen and commercial laundry — Collective labour agreement — Extension (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	84	Draft
Standards and tables for personal home assistance for 1986 (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, 1985, c. 6)	71	N

---

Table of gross annual income for suitable employments for 1986..... (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, 1985, c. 6)	79	N
Weigh scales — Approval by the Minister ..... (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.1)	70	N



Port de retour garanti  
Gazette officielle du Québec  
1279, boulevard Charest ouest  
Québec  
G1N 4K7

ISSN 0706-3598

---

